

Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación

Unidad curricular: Literatura brasileña (Curso: Narraciones brasileñas)

Unidad académica: Instituto de Letras

Carrera: Licenciatura en Letras.

La unidad curricular podrá ser acreditada también en carreras que no hayan sido incluidas en este programa.

Area de formación por carrera

Licenciatura en Letras

- Formación específica – Literaturas uruguaya y de América Latina

Duración: Semestral

Semestre: Par

La unidad curricular está recomendada para estudiantes de ingreso: NO

Requisitos de inscripción (unidades curriculares previas o cantidad de créditos obtenidos): NO

Conocimientos previos o grados de avance en la carrera recomendados: Si bien los textos se trabajarán en traducción, en todo momento se tendrá presente la versión en portugués de Brasil, por lo que se recomienda familiaridad, al menos, con esta lengua.

Unidad curricular ofertada como electiva para otros servicios universitarios o terciarios: SI

Facultades del área social, no más de 5 cupos.

Integrantes del equipo docente

Rol	Cargo	Nombre	Unidad Académica u otra adscripción institucional	Subunidad académica u otra adscripción institucional
Responsable	Prof. Titular	Pablo Rocca	Instituto de Letras	Literaturas Uruguaya y Latinoamericana

Rol	Cargo	Nombre	Unidad Académica u otra adscripción institucional	Subunidad académica u otra adscripción institucional
Encargado/a	Prof. Titular	Pablo Rocca	Instituto de Letras	Literaturas Uruguay y Latinoamericana

Créditos y carga horaria del curso

		Horas
Con acompañamiento directo del/la docente	Horas aula	75
	Trabajo de campo o prácticas	25
	Otros	0
Sin acompañamiento directo del/la docente (estudio autónomo)	Lecturas y estudio de materiales varios	50
	Tareas y actividades varias (individuales, grupales, actividades en EVA)	0
	Trabajo de campo o prácticas	0
	Trabajos finales	0
	Otros	0
Horas totales previstas del curso		150
Créditos		10

Objetivos

1. Estudiar un conjunto ceñido y decisivo de ficciones de tres autores clásicos y una escritora contemporánea fundamental, escritos a lo largo de un siglo y medio en Brasil.
2. Estimular el afán investigativo en el/la estudiante, a partir de diferentes modelos críticos y teóricos, según la demanda de cada texto, y –hasta donde sea posible–, potenciar la lectura de ficciones.
3.
Reflexionar acerca del estatuto del relato –el cuento, la *nouvelle*, la crónica, la narración de matriz oral– y las contradicciones o proximidades con algunos aspectos de la vida social y cultural en Brasil desde el último cuarto del siglo XIX al primer cuarto del XXI.
4. Desde el proceso de traducción atender el contraste y la aproximación de dos lenguas, a un tiempo intercomprensibles y próximas en el ámbito cultural americano.

Contenidos

1. Transformaciones estéticas, culturales y sociales en la modernización: Machado de Assis: *O alienista* (*El alienista*) (relato, 1882); “Pai contra mãe” (“Padre contra madre”) (cuento-crónica-ensayo, 1906).
2. Oralidad, escritura e imagen; la fuerza de lo tradicional y de lo mítico: Literatura de cordel a partir del ejemplo de “Lampião não era tão cão como se pinta” (“Lampião no era tan can como se lo pinta”, *circa* 1980), de Rodolfo Coelho Cavalcante. Discusión del documental *Memórias do cangaço* (1965), de Paulo Gil Soares. João Guimarães Rosa: “A hora e a vez de Augusto Matraga” (“La oportunidad de Augusto Matraga” (relato, 1946).
3. Realismo, violencia; marcas y señales en los años sesenta y setenta: Rubem Fonseca: “Lúcia

Mc Cartney” (cuento, 1967) y “A arte de andar nas ruas de Rio de Janeiro” (“El arte de caminar por las calles de Rio de Janeiro” (cuento, 1992).

4. Del mito y la tradición a la estética del desecho: Ana Paula Maia: *Búfalos selvagens* (*Búfalos salvajes*) (novela, 2024).

La Unidad Curricular es: Teórica-práctica

Régimen de asistencia: Asistencia obligatoria al 75% de las clases efectivamente dictadas

Modalidad: Presencial

Descripción de la propuesta metodológica de la unidad curricular:

En el aula, las horas asignadas en el casillero correspondiente, se dedicarán al examen de los textos según la práctica pedagógica usual: exposición del profesor, discusión de textos, diálogo con los estudiantes. La propuesta metodológica, en suma, está contemplada dentro de estos tres ejes de diálogo. Para ello, será fundamental que el estudiante arribe a clase con las lecturas indicadas, en especial de los textos literarios de los autores que, por lo demás, no son excesivos, y así también los textos críticos. Fuera de eso, se llevará a cabo la realización de un trabajo práctico bajo las características y reglas señaladas.

La Unidad curricular prevé adecuaciones metodológicas para estudiantes en situación de privación de libertad: NO

Modo de aprobación: Tipo 3: Aprobación por exoneración (aprobación directa) o por evaluación final

Descripción de la forma de evaluación y aprobación:

El curso se aprobará mediante dos parciales presenciales y la realización, al menos, de un trabajo práctico.

En cada parcial se evaluará, en clase, hasta el punto en que haya alcanzado y se propondrá dos temas. Por su parte, el trabajo práctico consistirá en la redacción de un texto no mayor a cinco páginas, a espacio y medio, en el que se entregará una lista de posibilidades para discutir un relato, un artículo crítico o teórico, vinculado a una o, eventualmente, dos, de los relatos detallados en el programa o escritos por sus correspondientes autores.

La modalidad de trabajo será íntegramente *presencial* y la asistencia *obligatoria*, en cuanto se trata de un curso teórico-práctico.

Para obtener el derecho a examen habrá que cumplir con la efectiva realización de los dos parciales, en caso de no lograr la exoneración, tal como está previsto por el artículo 7 del “Reglamento de estudios de grado de la FHCE”. En esa norma se indica que la exoneración se logrará cuando se obtenga en promedio de las dos pruebas, como mínimo, la “calificación final de Aceptable”. La aprobación, según el caso, se regirá por lo establecido en el artículo 8 del citado Reglamento. Cuando no se obtenga la calificación *aceptable* en una de las dos evaluaciones, podrá realizarse una prueba recuperatoria (tercer parcial) que compense aquella en la que no se obtuvo la referida calificación.

El resultado obtenido en el (o los) trabajo(s) práctico(s), cuyas características serán discutidas en las primeras clases, pesará en la calificación final. Quienes hayan realizado la tercera prueba recuperatoria y no alcancen la calificación de aceptable tendrán ganado el derecho

a rendir el examen en carácter reglamentado.

El curso pretende la participación activa de las/los estudiantes. Para eso se los auxiliará con algunos materiales, además de sugerir la consulta de los textos ubicables en repositorios bibliográficos y hemerográficos –materiales o virtuales–, para empezar con los que se detalla en la bibliografía básica.

Nota:

"El estudiante que no alcanzare la calificación mínima requerida (Aceptable) en una sola de las evaluaciones durante el curso —cualquiera que esta evaluación fuere—, ya sea para su aprobación directa o para ganar el derecho a aprobar mediante una evaluación final, tendrá derecho a la realización de una prueba de recuperación, que sustituirá a la referida instancia de evaluación." (Reglamento de Estudios de Grado, artículo 8 literal a y b)

"Examen libre: para la aprobación de las unidades curriculares de carácter teórico, podrán rendir un examen libre aquellos estudiantes inscriptos al mismo. El examen versará sobre la totalidad del Programa del último curso impartido. Para aprobar la unidad curricular, el estudiante deberá alcanzar una calificación mínima de Aceptable en dicha evaluación." (Reglamento de Estudios de Grado, artículo 8 literal a y b)

Bibliografía básica

ALMINO, J. (2010). Tendencias de la literatura brasileña: escritos en contrapunto. Buenos Aires, Leviatán. (Traducción de R. Palacios More).
CANDIDO, A. (1969). Introducción a la literatura de Brasil. Caracas, Monte Ávila. [Con el título Introducción a la literatura del Brasil. La Habana, Casa de las Américas, 1971. Sin indicación de trad.].
CANDIDO, A. (1995). Ensayos y comentarios. México, Fondo de Cultura Económica. (Traducción de M. T. Celada). [En especial: "Esquema de Machado de Assis" (231-250 y "La nueva narrativa brasileña" (297-318)].
DE CASTRO ROCHA, J. C. (coord.) (2016). Machado de Assis. Lido e relido. Campinas, UNICAMP/Alameda Ed.
FANTINI, M. (org). (2010). Machado e Rosa (Leituras críticas). São Paulo, Atelié Ed.
FINAZZI-AGRÒ, E. (2013). Entretempos. Mapeando a história da cultura brasileira. São Paulo, Editora UNESP.
FOLLAIN DE FIGUEIREDO, V. (2003). Os crimes do texto. Rubem Fonseca e a ficção contemporânea. Belo Horizonte, Ed. UFMG.
SANTIAGO, S. (1989). Nas malhas da letra. São Paulo, Companhia das Letras. [En especial: "Prosa literária atual no Brasil": 24-37].
SIRIHAL WERKÉMA, A y J. C. DE CASTRO ROCHA (organizadores) (2021). Atualidade de Machado de Assis. São Paulo, Nankin Ed.
VASCONCELOS, S. (1997). "Rosa, leitor de Machado", en Machado de Assis: permanências, Guimarães, H. de Seixas y M. de Senna (orgs.). Rio de Janeiro, Fundação Casa de Rui Barbosa/7 Letras, 2018: 290-304.

Año 2026